

# Desempeñar el papel # 1

## Los padres y las personas encargadas del cuidado de los niños planifican juntos

Esta es una conversación de una llamada de larga distancia telefónica entre Tomás, que vive en los Estados Unidos, y sus padres, Teresita y Eduardo, que están viviendo en su país.

**Tomás:** Mamá, tengo buenas noticias. María y yo nos estamos mudando a nuestra nueva casa el próximo mes. ¡Vamos a tener espacio para que los niños vengan a vivir con nosotros!

**Teresita:** ¡Caramba! ¡Esto parece tan repentino! Los niños se sienten como en casa en nuestra ciudad. Aman a su escuela y tienen amigos. Este cambio tan grande va a ser aterrador para ellos.

Tomás: Pero María y yo hemos estado esperando con anhelo a que los niños vengan a vivir con nosotros, para estar todos juntos. Ella está a la espera de ser una verdadera madre para ellos.

**Teresita:** Sé que este ha sido tu plan. Los niños te han extrañado mucho, y hablamos de ti todo el tiempo. Pero este ha sido su hogar desde que eran muy pequeños. Y ellos realmente no conocen a María.

**Tomás:** Ellos son jóvenes, y van a llegar a conocerla y quererla como yo la quiero. María será una madre maravillosa. Ella cuidará de ellos de la misma manera como tu cuidaste de mí.

**Teresita:** No estoy diciendo que María va a una mala madre, pero me preocupa cómo un gran cambio como este les va a afectar. Ellos ni siquiera saben hablar inglés, ¿Cómo se van a comunicar?

**Tomás:** Los jóvenes aquí aprenden a hablar inglés rápidamente y nosotros vamos a ayudarlos a adaptarse. Hemos trabajado muy duro para ahorrar el dinero que se necesita para poder traerlos aquí, para que tengan oportunidades que no van a tener allá en nuestro país.

**Teresita:** Pero, ¿Cómo los van a ayudar si María y tu trabajan tantas horas? Nadie va a estar allí para ayudarlos con las tareas escolares. Va a ser muy difícil para ellos. Los vas a sacar de la seguridad que tienen aquí.

**Tomás (alzando la voz):** Pero, mamá, yo soy el padre de ellos. ¿Estás diciendo que no puedo tener a mis propios hijos conmigo? ¿Dudas de que puedo hacer un buen hogar para ellos aquí?

Continuación →

**Teresita:** No estoy diciendo eso, pero. . . (su voz va disminuyendo).

**Eduardo:** (Tomando el teléfono para cambiar el tono de la conversación) ¡Hola Tomás! Tu madre y yo sólo queremos que entiendas que los niños son muy apegados a sus amigos y a su vida aquí con nosotros. Estás pidiendo que dejen todo esto atrás.

**Tomás:** ¡Pero ellos me quieren! Yo soy su padre, y María está deseando ser la madre de ellos.

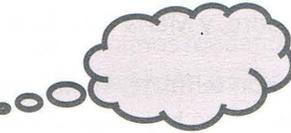
**Eduardo:** Los niños estaban muy chicos cuando te fuiste. El más pequeño tiene muy pocos recuerdos de ti. Un cambio así será aterrador para ellos, pero haremos nuestro mejor esfuerzo para prepararlos. Ustedes deben darse cuenta de que no va a ser fácil.

**Tomás:** Sí, me doy cuenta de eso. (Él cuelga, pero todavía se siente mal).

# PREGUNTAS QUE AYUDAN A APRENDER, PREGUNTAS QUE AYUDAN A SANAR

**Los padres y los niños deben hablar entre ellos sobre el tiempo que estuvieron separados y lo que sucedió cuando se volvieron a reunir.**

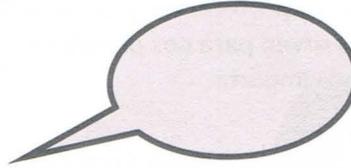
Para usted, el padre, considere:



1. ¿Qué tipo de relación tenía usted con su hijo antes de que viniera a los Estados Unidos?
2. ¿Ha cambiado su relación con él desde que llegó a los Estados Unidos? ¿De qué manera?
3. ¿Si las cosas han cambiado, cuáles cree usted que son algunas de las razones de estos cambios?
4. ¿Qué dificultades ha tenido desde que se ha reunido con su(s) hijo(s)?
5. ¿Qué le hubiera servido de ayuda a usted cuando se volvió a reunir con su hijo(s)?

Tanto el padre como el niño tienen argumentos válidos con respecto a su separación y a su reencuentro. Es importante tener una conversación continua que los ayude a ambos a expresar estos sentimientos. Como padre reconozca los sentimientos de su hijo. Los sentimientos de abandono que siente su hijo son muy reales para él. Deje que se exprese por sí mismo. Pida disculpas por su ausencia. Demuestre amor y paciencia. Respete los sentimientos de su hijo y permítale que mantenga contacto con los familiares que dejó atrás. Hable sobre el aprecio que usted tiene por ellos. Muestre interés en las necesidades que tiene. Si hay otros niños en su familia (nacidos aquí) trate de crear un ambiente de respeto mutuo durante este período de transición. Este es el camino hacia una relación más sólida.

*Continuación* →



Para usted, el padre, lo que puede hablar:

1. Hable con su hijo de lo difícil que fue para usted tomar la decisión de venir aquí, y por qué pensó que mudarse era la mejor opción a tomar.
2. Hable sobre las largas horas que estuvo trabajando y las dificultades que tuvo que pasar cuando llegó al país.
3. Cuénteles a su hijo lo bien que se sentía cuando hablaba con él por teléfono y lo feliz que era cuando recibía sus cartas.
4. Pregunte a su hijo sobre las experiencias que tuvo cuando usted no estaba presente allá con él. Tenga paciencia si él prefiere guardar esta información para una conversación más adelante.
5. Si su hijo sufrió abusos cuando usted no estaba presente, o sufrió un trauma cuando viajaba para acá, dígame cuánto lo siente y pídale que lo perdone.

# DISCULPAS EFECTIVAS

Deborah Tannen, autor y profesor de la Universidad de Georgetown cuya especialidad es el lenguaje, dice que las disculpas sirven para dos propósitos: Para admitir que uno está equivocado, y para demostrar que a uno le importa.

Para que una disculpa sea sincera, Tannen dice que debe tener las siguientes partes:

1. Usted debe admitir la culpa.
2. Usted debe decir que entiende el efecto que sus acciones han tenido en la otra persona.
3. Usted debe demostrar que realmente está arrepentido.
4. Usted debe prometer que va a resolver el problema que usted causó y que nunca más lo va a volver a repetir.

## Ejemplo:

*“Estoy muy apenado por la tristeza y confusión que sentiste cuando me mudé a este país y te dejé con tu abuela. Eso no era lo que yo pensaba que iba a suceder. En ese momento, me pareció lo mejor que se podía hacer para construir un mejor futuro para nuestra familia. Te extrañé mucho y estaba muy emocionado de que vinieras a vivir con nosotros. Ahora que estamos juntos otra vez y que entiendo como el haberme ido te ha hecho sentir, voy a hacer lo que pueda para ayudarte a aprender a quererme y a confiar en mi otra vez. También entiendo de que extrañas a abuela y voy a hacer lo que pueda para ayudar a mantener el contacto con ella e ir a visitarla cuando podamos”.*

“Pedir disculpas no siempre significa que usted está equivocado y que la otra persona está correcta. Sólo significa que usted valora su relación más allá que su ego”.

Autor desconocido

CONTINUACIÓN →

---

## Actividad: 1.3 Escriba una disculpa



**En los primeros 4 minutos**, trabaje solo y escriba una disculpa que usted pueda decirle a su hijo por haberse ido y por haberlo traído a reunirse con usted.

**En los siguientes 4 minutos**, trabaje con un compañero para practicar la disculpa que ha escrito. Asegúrese que ambos compañeros tengan la oportunidad de compartir y que la disculpa incluya las cuatro partes mencionadas anteriormente.

---

---

---

---

---

“Pedir disculpas no siempre significa que usted está equivocado y que la otra persona está correcta. Sólo significa que usted valora su relación más allá de su ego”. – Autor desconocido

# EXPLORE SUS FORTALEZAS: Construya su red social

¿Qué es lo que le ayuda a lidiar con la vida cotidiana?

¿De dónde obtiene su fortaleza?

¿Cuáles son sus sueños y los de su familia?

Cuando se siente estresado, ¿Qué es lo que encuentra más útil para usted?

¿Hay algún lugar en la comunidad en donde pueda encontrar apoyo?



## Edifique su resistencia

- ✓ Ejercítense regularmente.
- ✓ Coma meriendas y comidas saludables.
- ✓ Relájese escuchando música.
- ✓ Medite.
- ✓ Ore.
- ✓ Planifique con anticipación.
- ✓ Anticipe las dificultades y tenga recursos a la mano.
- ✓ Pida ayuda a las personas que pertenecen a su red social; no sea tímido.
- ✓ Si es necesario, busque programas comunitarios que lo ayuden.

Recurso: Fortalecimiento de familias y comunidades, guía de recursos, 2009. [www.childwelfare.gov/preventing](http://www.childwelfare.gov/preventing)  
Material de dominio público.

## TAREA PARA DE CASA

Lo más difícil de ser padre es...

La mejor parte de ser padre es...



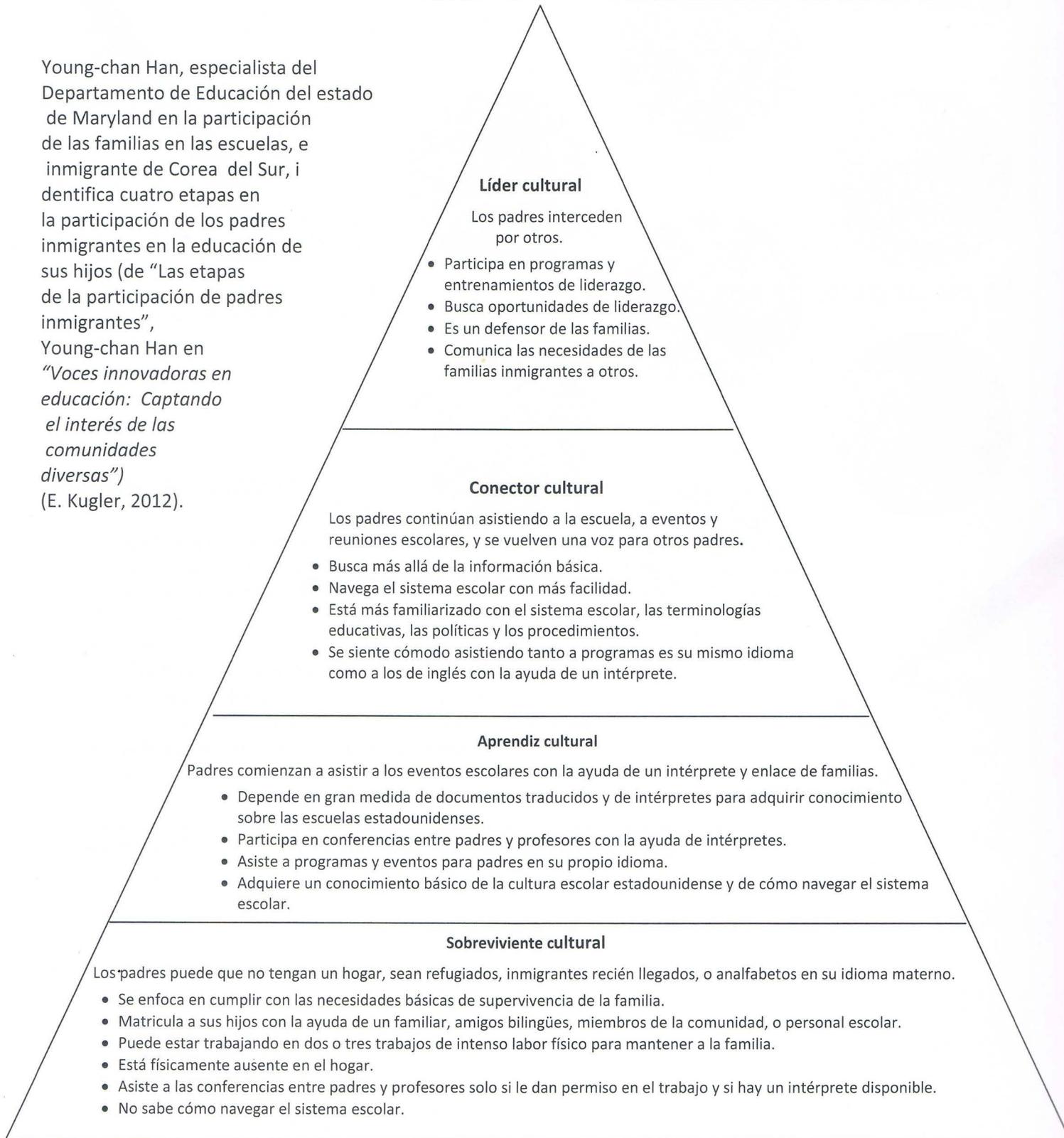
Lo más difícil de ser niño es...

La mejor parte de ser niño es...



# ETAPAS DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES INMIGRANTES EN LAS ESCUELAS

Young-chan Han, especialista del Departamento de Educación del estado de Maryland en la participación de las familias en las escuelas, e inmigrante de Corea del Sur, identifica cuatro etapas en la participación de los padres inmigrantes en la educación de sus hijos (de “Las etapas de la participación de padres inmigrantes”, Young-chan Han en “Voces innovadoras en educación: Captando el interés de las comunidades diversas”) (E. Kugler, 2012).



# ¿DÓNDE SE VE USTED AHORA?

Reflexione sobre sus sentimientos, comportamientos, pensamientos, y acciones desde que dejó su país de origen hasta ahora. Escriba algunas de las palabras que lo describen desde ese momento de su vida...hasta ahora.

Por ejemplo:

<b>Sobreviviente</b>	<b>Aprendiz</b>	<b>Conector</b>	<b>Líder</b>
irse de casa	encontrar un lugar para vivir		
triste	encontrar un trabajo con un primo		
asustado	entender la moneda estadounidense		
determinado	extrañando a mis bebés, náuseas, frustrado		
corazón roto	muchos dolores de cabeza y espalda		
solitario			

Pre-migración	Sobreviviente	Aprendiz	Conector	Líder

# PARTICIPE EN LA EDUCACIÓN DE SU HIJO

## ¡Usted es la persona más importante en la vida de su hijo!

- Revise el calendario escolar, las políticas, y procedimientos de la escuela de su hijo.
- Lea toda la información que llega a la casa que manda el profesor, la escuela, y el sistema escolar, tales como, boletines informativos, memorándums, y notas.
- Haga preguntas cuando necesita más información.
- Enrólese en *Keep in Touch* (Manténgase En Contacto), un sistema de comunicación por correo electrónico, teléfono, y texto, para recibir notificaciones de la escuela.
- Conozca al profesor(es) de su hijo. Encuentre la mejor manera de ponerse en contacto con ellos.
- Dese cuenta de que usted es la persona más importante en la vida de su hijo, Incluso si usted no estaba antes con él, ahora sí lo está.
- Hable con su hijo acerca de sus metas. Pregúntele al profesor(es) como puede apoyar las metas que tiene su hijo. ¿Qué puede hacer en casa para ayudar a mejorar el progreso de su hijo?
- Supervise la rutina de las tareas de casa de su hijo. No tiene que entender lo que está haciendo para preguntarle “qué” o “cómo” de lo que están haciendo.
- Comprenda que la buena nutrición, el descanso, el ejercicio, la familia, y las actividades divertidas, afectan el desarrollo académico, físico y social de su hijo.
- Si el inglés no es su idioma preferido de comunicación, averigüe sobre los recursos de interpretación y traducciones y úselos.
- Comparta con sus hijos y mantenga los valores de familia que son importante para usted con ellos. Escuche y considere lo que su hijo le dice acerca de las “prácticas de los adolescentes estadounidenses”, pero siéntase confiado cuando defina los límites familiares y las expectativas.

## ¡Preguntas que puede hacer cuando no sabe qué preguntar!

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ¿Qué cosas nuevas has aprendido hoy?              | <input type="checkbox"/> ¿Tienes todo lo necesario para hacer la tarea?  |
| <input type="checkbox"/> ¿Quiénes son tus amigos en la escuela?            | <input type="checkbox"/> ¿Tiene sentido para ti tu respuesta?  |
| <input type="checkbox"/> ¿Puedo ver tu libro de tareas?                    | <input type="checkbox"/> Lo más importante es que trates de hacer lo mejor. ¿Estás haciendo lo mejor que puedes? |
| <input type="checkbox"/> ¿Leemos juntos las instrucciones?                 |  |
| <input type="checkbox"/> ¿Entiendes lo que se supone que tienes que hacer? |  |

# HÁGASE LAS SIGUIENTES PREGUNTAS

1.	¿Me he presentado al maestro(s) de mi hijo?	no		si
2.	¿Leo todo lo que la escuela envía a casa? Si no lo puedo leer en inglés, ¿Solicito a la escuela que envíe la documentación en mi idioma?	no	a veces	si
3.	¿Mantengo un registro del progreso de mi hijo en la escuela?	no	a veces	si
4.	¿Hablo con mi hijo acerca de lo que hizo durante el día y lo que está aprendiendo?	no	a veces	si
5.	¿Me he presentado al enlace de familias de la escuela de mi hijo?	no	a veces	si
6.	¿Le digo a mi hijo cuáles son mis expectativas?	no	a veces	si
7.	¿He establecido un horario diario de estudios para mi hijo? ¿Para mí?	no	a veces	si
8.	¿Le pregunto a mi hijo si ha terminado su tarea de casa?	no	a veces	si
9.	¿Conozco la mejor manera de ponerme en contacto con el maestro(s) de mi hijo?	no	a veces	si
10.	¿Le digo a mi hijo que estoy orgulloso de él?	no	a veces	si
11.	¿Cuándo tengo tiempo voy a eventos especiales y a reuniones para padres en la escuela?	no	a veces	si
12.	Yo también soy un estudiante. Estoy aprendiendo inglés o estoy tomando clases para mejorar mis aptitudes.	no	a veces	si

**Si el número de respuestas negativas ("no") es mayor que el número de respuestas afirmativas ("sí"), ¡Eso significa que debe hacer esfuerzos por involucrarse en la educación de su hijo!**